



MASS/MISAS

Saturday/Sábado

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

Sunday/Domingo

9:00 am; 10:30 am (Spanish);
12:00 pm; 5:00 pm (Vietnamese)

Weekdays/Días de Semana

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)
5:30 pm (Wed. only/solo Miércoles)
followed by Our Lady of Perpetual Help
Devotion and Benediction — *seguido*
por Nuestra Señora del Perpetuo
Socorro devoción y bendición

CONFESSIONS/CONFESIONES

3:00-3:45 pm Saturday/Sábado
or call the parish office for appointment
(Para español, llame a la oficina)

HOLY HOUR/HORA SANTA

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes
followed by Mass to the Divine Mercy —
seguido por Misa a la Divina Misericordia

ROSARY/ROSARIO

Monday—Saturday after Mass
Lunes—Sábado después de la Misa

BAPTISM/BAUTISMO

Must come in to register at least one
month in advance of desired date
Debe venir a registrar al menos un
mes antes de la fecha deseada

QUINCEAÑERAS

By appointment only/*Con cita previa*

MATRIMONY/MATRIMONIOS

Contact the parish office six months in
advance of proposed marriage
Contactar la oficina de la parroquia seis
meses antes del matrimonio propuesto

R.C.I.A./R.I.C.A.

Coordinator: Fr. Thuan Hoang
Contact: 415.494.5517

OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/

ESCUELA PARROQUIAL

From Kinder to 8th Grade
Principal: Mrs. Lara de Guzman
Contact: 415.239.7840
Website: www.olvsf.org

SCHOOL OF RELIGION/

ESCUELA DE CATECISMO

Saturday: 9:30 am — 11:00 am
Coordinator: Ms. Vina Calalo
Contact: 415.342.7289



Church of the Visitacion

Since 1907

STEWARDSHIP BY THE BOOK / ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”

St. Paul reminds us in the second reading that Christ died “so that those who live might live no longer for themselves.” What we give to and do for others, we give to and do for Jesus! (See 2 Corinthians 5:15)

San Pablo nos recuerda en la segunda lectura que Cristo murió “para que los que viven no vivan ya para sí mismos.” ¡Lo que damos y hacemos por los demás, lo damos y lo hacemos por Jesús! (Ver 2 Corintios 5:15)

PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue
San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: info@visitacionchurch.org

Website: www.visitacionchurch.org

OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 10:30 am

Tuesday Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



**Twelfth Sunday
in Ordinary Time
June 20, 2021**

Whoever is in Christ is a new creation.
— 2 Corinthians 5:17

June 20, 2021



**Masses
for the week**

June 27, 2021

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES:

- Monday: St. Aloysius Gonzaga, Religious
- Tuesday: St. Paulinus of Nola, Bishop; Sts. John Fisher and Thomas More, Martyrs
- Thursday: The Nativity of St. John the Baptist
- Sunday: Thirteenth Sunday in Ordinary Time

SCHEDULE FOR THE WEEK:

MONDAY-FRIDAY:

7:00 a.m. Morning Mass

WEDNESDAY:

5:30 p.m. Vigil of the Nativity of St. John the Baptist

THURSDAY:

7:00 a.m. Solemnity of Nativity of St. John the Baptist (Eng.)

7:00 p.m. Solemnity of Nativity of St. John the Baptist (Viet.)

SATURDAY:

7:30 a.m. Morning Mass

8:00 a.m. Legion of Mary Meeting in St. Leo's

3:00-3:45 p.m. Confessions

4:00 p.m. Fr. Bui's Farewell Mass of Thanksgiving (Vigil Mass)

SUNDAY:

New Sunday Mass Schedule—9:00 am; 10:30 am (Spanish); 10:30 am (OLG Mission); 12:00 pm; 5:00 pm (Vietnamese)

10:30 a.m. Charismatic Choir Practice in St. Leo's

1:00 p.m. Fil-Am Meeting in St. Leo's

MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Devotion to Sacred Heart

UPDATES TO SAFETY PROTOCOLS FOR MASS

In response to California's lifting of most COVID-19 restrictions, Archbishop Cordileone has announced updates to safety protocols within the Archdiocese. Most significantly, he has **restored the obligation to attend Sunday Mass (with exceptions for those with health issues) beginning June 24th**. Many safety precautions will remain in place including encouraging ventilation, wearing of masks at indoor Mass, social distancing of three feet between households, and reverently bowing to others during the Sign of Peace. Read the Archbishop's letter to priests at www.sfarch.org/health-alerts.

SAT 06/19	4:00 pm	Ted Frey (D) Marcelo M. Ramos (D)
SUN 06/20	9:00 am	Jose Chavez Sr. (D) Publio Busuttill (D) Frank & Simon Chetcuti (D) Rogelio Corpuz (L, Healing) Medios Family (L, Tks)
Brisbane	10:30 am	For the Parishioners
Spanish	10:30 am	Francisco Duran & Amalia Rios (D) Jesus Iniguez (L, Healing) Saul Ledesma (L, Healing)
	12:00 pm	Fathers in the Mina Family OLV School Staff & Students
MON 06/21	7:00 am	Carmelita A. Ouano (L, B-Day) Severo, Gregoria, Atilano Abordo (D) OLV School Staff & Students
TUE 06/22	7:00 am	Ernest E. Palacio (L, B-Day) Rogelio S. Ecarma (D, Anniv.) Halina Knapik (D, 5th Anniv.)
WED 06/23	7:00 am	Joseph Hai (D) OLV School Staff & Students
	5:30 pm	Hilaria & Hospicio Jr. Lamayo (D)
THUR 06/24	7:00 am	Peter Ong Noi (D) OLV School Staff & Students
FRI 06/25	7:00 am	Marlene Cristanelli (L, Tks) Catalino M. Mina Jr. (L, Healing) OLV School Staff & Students
SAT 06/26	7:30 am	Mr. & Mrs. Dominick Foti & Family (D) Leticia Aquino (D, B-Day) OLV School Staff & Students
	4:00 pm	Deceased Members of Mothers' Club Conchita Ecarma Kapalac (D, B-Day) Barbara Sylvester (D) Ann Pieretti (L, Healing)
SUN 06/27	9:00 am	Rogelio Corpuz (L, Healing) Simon Chetcuti (D, Anniv.) Ricardo Dela Cruz (D) All Souls in Purgatory
Brisbane	10:30 am	For the Parishioners
Spanish	10:30 am	Cecilia Lara & Linda Cisneros (D) Blas & Bernardo Garcia (D) Raul Duran (D)
	12:00 pm	Ernesto Tejano (D) OLV School Staff & Students

Intentions must be booked at least 2 weeks in advance.



TODAY'S READINGS

First Reading — The Lord said to Job: Who shut within doors the sea? And who said: Thus far shall you come but no farther! (Job 38:1, 8-11).

Psalm — Give thanks to the Lord, his love is everlasting (Psalm 107).

Second Reading — Whoever is in Christ is a new creation (2 Corinthians 5:14-17).

Gospel — Who is this whom even wind and sea obey? (Mark 4:35-41).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Gn 12:1-9; Ps 33; Mt 7:1-5
- Tuesday: Gn 13:2, 5-18; Ps 15; Mt 7:6, 12-14
- Wednesday: Gn 15:1-12, 17-18; Ps 105; Mt 7:15-20
- Thursday: *Vigil*: Jer 1:4-10; Ps 71; 1 Pt 1:8-12; Lk 1:5-17
Day: Is 49:1-6; Ps 139; Acts 13:22-26; Lk 1:57-66, 80
- Friday: Gn 17:1, 9-10, 15-22; Ps 128; Mt 8:1-4
- Saturday: Gn 18:1-15; Lk 1; Mt 8:5-17
- Sunday: Wis 1:13-15; 2:23-24; Ps 30; 2 Cor 8:7, 9, 13-15; Mk 5:21-43 [5:21-24, 35b-43]

CATHOLICISM AND LORD OF THE RINGS WITH DR. PETER KREEFT (ONLINE)

The Pastoral Ministry Online School is pleased to announce our next offering: Dr. Peter Kreeft Presents Catholicism and the Lord of the Rings! *The Lord of the Rings* was voted “the greatest book of the (20th) century” by four popular polls. It is uniquely, but anonymously, Catholic, by Tolkien’s own description of it. We will share Frodo’s dramatic journey (which is symbolically our journey too) at a leisurely pace, one book out of the six for each class, and discover many hidden treasures of wisdom along the way. Dr. Peter Kreeft says, “from my experience in teaching a course on Tolkien every two or three years at Boston College, I think it works best by simply following the plot of *The Lord of the Rings* through its six books in six weeks, one week for each book. Rereading *The Lord of the Rings* is something nearly everyone who reads it once wants to do anyway. My book *The Philosophy of Tolkien* is recommended as a guide, especially since it uses Tolkien’s own letters to interpret his book; but it is not required or presupposed.”

Online Zoom meetings will be six consecutive Tuesday evenings **beginning June 22nd**. For complete information and to register, visit sfarch.org/tolkien. A \$25 donation is requested, but no one will be turned down for inability to pay. For questions, please contact Deacon Fred Totah at (415) 614-5504 or totahf@sfarch.org.

SEA AND WIND

As always in Ordinary Time, today’s Old Testament sets the stage for the Gospel. God, who in Jesus will “rebuke the wind” and “command the sea to be still” (Mark 4:39), “addresses Job out of the storm” (Job 38:1), speaking to the turmoil in Job’s heart, calling to mind the primal chaos of creation’s untamed sea, reminding Job that God’s mighty word then was enough to command order and bring forth life. In today’s Gospel, the disciples’ fear, even near despair, takes center stage. Are any of us strangers to such emotions? Squall-force winds buffet their boat, waves break over it, and Jesus might as well not be there. Mark’s account is especially grim. Alone among the evangelists, he tells us that Jesus is in the stern, the very back of the boat, not just asleep—sound asleep! Only Mark adds the detail, “on a cushion” (4:38).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

RELIGIOUS FREEDOM WEEK 2021

Religious Freedom Week is June 22nd-29th. Beginning with the feast day of Sts. Thomas More and John Fisher, and including the Nativity of St. John the Baptist, the week-long commemoration ends with the feast of Sts. Peter and Paul. This year, the U.S. Conference of Catholic Bishops (USCCB) chose the theme *Solidarity in Freedom*. “Solidarity means much more than engaging in sporadic acts of generosity. It means thinking and acting in terms of community” (*Fratelli tutti*, 116). Religious freedom allows the Church, and all religious communities, to live out their faith in public and to serve the good of all, according to the USCCB. Catholics are invited to **pray, reflect,** and **act** to promote religious freedom. Daily resources are available online at www.usccb.org/committees/religious-liberty/religious-freedom-week.

FAREWELL MASS OF THANKSGIVING

Effective July 1st, Fr. Tho Bui, SDB will begin a new pastoral assignment. He will no longer be able to assist us with Masses as he has been doing these last few years. Fr. Bui will celebrate a **Farewell Mass of Thanksgiving on Saturday, June 26th** at 4:00 pm (Vigil Mass). A potluck reception will follow in the Parish Hall. All are welcome to attend and bring a finger food dish to share. We will miss Fr. Bui and wish him well as he continues to serve God’s people in a new parish.

CLOSER

God is closer to me than my own breath. — Anonymous

Weekly Collections

JUNE 7TH TO JUNE 13TH

Church of the Visitation Collection: \$3,337.18

Our Lady of Guadalupe Collection: \$ 287.00

Contributions can be made in person, by mail, or online at www.osvhub.com/visitationchurch/funds. We greatly appreciate your prayers and support.

**245TH BIRTHDAY OF SAN FRANCISCO
AT OLD MISSION DOLORES**

Come and celebrate the **245th birthday of San Francisco at Old Mission Dolores** (16th and Dolores Streets) on **Saturday, June 26th**, 5:00 pm; and **Sunday, June 27th**, 9:00 am and 12:00 pm. Our Saturday evening commemoration will begin with the ringing of the Mission bells dating from the late 18th century, and continue with Mass celebrated by our Pastor, Fr. Francis Garbo in the Old Mission Church. Music for the liturgy will be under the Direction of Jerome Lenk.

Free Guided Tours on Saturday, June 26th at 11:00 am and 2:00 pm; and Sunday, June 27th at 2:00 pm will be led by Curator and Ohlone Indian Andrew Galvan. The guided tours will include the Old Mission Church, the adjacent Basilica Church, the Museum, and the Cemetery. The tours last about 90 minutes. Meet Andy on the steps of the Old Mission Church. Free admission on both days. For more information, contact Curator Andrew Galvan at (415) 621-8203, Ext. 15 or chochenyo@aol.com.

ONLINE GIVING IS AVAILABLE

Church of the Visitation has online giving set up through Our Sunday Visitor, which provides our donation envelopes. Visit www.osvhub.com/visitacionchurch/funds to give online via your credit or debit card. The link is also found on the home page of our parish website, visitacionchurch.org, under "Support Us." Funds have been set up for both Visitation and OLG Mission.

**DUGGAN'S
SERRA MORTUARY**

Proudly Serving Church of the Visitation

Call For Free Information on Pre-Arrangement Services
(650) 756-4500

"My Funeral, My Cremation, My Way®"
500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098
www.duggansserra.com Se Habla Español

DRISCOLL'S

VALENCIA STREET

SERRA MORTUARY

*The Duggan Serra Family
Se Habla Español*

*Personalized Service
Most Reasonable Cost*

1465 Valencia St., SF
(415) 970-8801 FD 1665
Driscollsmortuary.com

P&K AUTOMOTIVE

2598 Bayshore Blvd.
San Francisco, CA 94134
(415) 587-8410
(415) 587-8546

Family Owned
20+ Years of Experience
Honest & Reasonable Auto Care
We Service ALL Makes/Models

FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE

KARSANT OPTIMUM
DENTAL HEALTHCARE



WWW.GR8HANDS.COM

GEORGE D. KARSANT JR., DDS
2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO
415-333-6000

Whether your special event is months away or weeks away, we're here for you. You'll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.

SPECIAL! "FREE" EXAM
Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.

PETER'S PENCE COLLECTION

Next weekend, **June 26th-27th**, we will take up the **Peter's Pence Collection**, which is a way to support the Universal Church and the work of the Holy See, including helping Pope Francis with the funds to carry out his charitable works. These works benefit our brothers and sisters on the margins of society, including victims of war, oppression, and disasters. Please be generous. For more information, visit www.peterspence.va/en.html.

SACRAMENTAL PREPARATION CLASSES

For Children (Ages 6+): Registration for the School of Religion (CCD Program) for Faith Formation, First Communion and Confirmation will begin **Sunday, July 11th**. Applications will be available in the church vestibule after all masses. A reminder that preparation for the Sacraments of First Communion and Confirmation are each two-year programs. For more information, contact Ms. Vina Calalo, the CCD Coordinator, at (415) 342-7289. For classes at OLG Mission, contact Ms. Nancy Lacsamana.

For Adults & Teens (Ages 15+): R.C.I.A. (Rite of Christian Initiation of Adults) is the process of welcoming newcomers into full communion with the Catholic Church. This program is for those who wish to receive the Sacraments of Baptism, First Eucharist, and/or Confirmation. The program runs from September thru May. The Sacraments are received during the Easter Vigil. For more information or to register for the upcoming program, please contact the Parish Office at (415) 494-5517 ext. 3.

ON FATHERHOOD

One father is more than a hundred schoolmasters.
— George Herbert

HEALING AFTER ABORTION RETREAT

There will be a **Women's Healing After Abortion Retreat** on **Saturday, July 24th**. This one-day free retreat will be led by Fr. Vito Perrone of the Contemplatives of St. Joseph. Counseling, Mass, and Sacrament of Reconciliation will be offered. The retreat is sponsored by the Archdiocese of San Francisco and is held at a confidential location. Location will be provided upon registration. For more information or to register, please call (415) 614-5567 or email projectrachel@sfarch.org; or submit your information on the form found at sfarch.org/rachel. All inquiries are confidential. Next retreat will be in December.

2021 ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

Thank you! To all those who have already participated in the **2021 Archdiocesan Annual Appeal**, we are most appreciative. Your gifts have helped our Church continue helping those who need and depend on the ministries and services of the Archdiocese. Visitation has raised **\$19,775** towards our goal of **\$39,300**. OLG Mission has raised **\$2,355** towards their goal of **\$3,800**. All gifts to the Appeal are very beneficial, so please consider making a gift if you have not already done so. Brochures are available at the back tables. Or donate online at sfarch.org/aaa. Please be as generous as you are able.